GEBRAUCHSANWEISUNG
IM-OHR-HÖRSYSTEME

USER MANUAL
IN-THE-EAR HEARING SYSTEMS

MODE D´EMPLOI
SYSTÈMES AUDITIFS «DANS L´OREILLE»

GEBRUIKSAANWIJZING
IN-HET-OOR-HOORSYSTEMEN

MANUALE D'USO
SISTEMI ENDOACUSTICI

Audio Service

www.audioservice.com

SEHR GEEHRTE **KUNDIN,**
SEHR GEEHRTER **KUNDE,**

herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Hörsysteme. Sie haben sich für fortschrittliche und hochwertige Produkte entschieden. Mit Ihrer Wahl für diese Hörsysteme haben Sie einen wichtigen Schritt getan, um wieder gut hören zu können. Wir sind sicher, dass Ihnen die Hörsysteme bald unentbehrlich sein werden und neue Freude und Sicherheit im Leben bringen. Mit dieser Gebrauchsanweisung möchten wir Sie mit Ihrem neuen Hörsystem vertraut machen.

Sollten Sie noch weitere Informationen benötigen, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräteakustiker, der Ihnen gern weiterhilft.

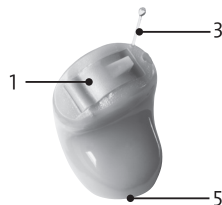
DE Seite 2-21
EN Page 18-33
FR Page 34-49
NL Pagina 50-65
IT Pagina 66-83

DARSTELLUNG DER HÖRSYSTEME

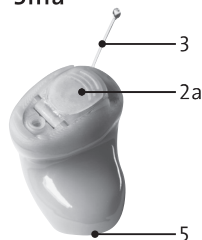
❑ Icon



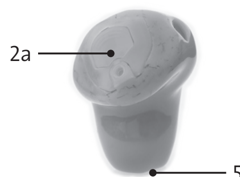
❑ sina)xs



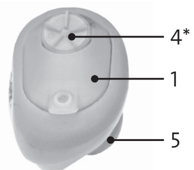
❑ Sina



❑ Vega



❑ Aumea



Bitte angepasstes Modell ankreuzen.

1	Batteriefachdeckel
2	Batteriefachdeckel mit integriertem Taster*, von Ihrem Hörgeräteakustiker programmierbar als - Programmwahltaster - Programmwahltaster mit Ein-/Aus-Funktion * Abhängig von der Bauform
2a	Batteriefachdeckel mit integriertem Taster, von Ihrem Hörgeräteakustiker programmierbar als - Programmwahltaster - Programmwahltaster mit Ein-/Aus-Funktion - Lautstärkeregler (nur bei Hörsystemen mit Wireless-Funktion)
3	Zugfaden zum Entnehmen des Hörsystems aus dem Ohr
4	Lautstärkeregler; * Optional auch mit Programmwahltaster
5	Hörerfilter (rot/blau)

DE Seite 2-21
EN Page 18-33
FR Page 34-49
NL Pagina 50-65
IT Pagina 66-83

HANDHABUNG DER **BATTERIEN**

BATTERIETYP

Beachten Sie hierzu die Angaben unter „Hörsystem-Pass" auf der Rückseite.
Bei Verwendung von Zink-Luft-Batterien entfernen Sie vor dem Einlegen die Schutzfolie von der Plus-Seite. Danach braucht die Zink-Luft-Batterie einige Minuten, um ihre volle Leistung zu erhalten.

EINLEGEN DER BATTERIE

Greifen Sie mit dem Fingernagel in die kleine Kerbe bzw. unter die kleine Nase am Rand des Batteriefaches und klappen Sie den Deckel auf. Entfernen Sie nun gegebenenfalls die verbrauchte Batterie. Legen Sie die neue Batterie ein (siehe Abb.) und schließen Sie das Batteriefach.
Das Batteriefach ist so konstruiert, dass ein seitenverkehrtes Einsetzen der Batterie verhindert wird. Bitte wenden Sie keine Gewalt beim Schließen an.



BATTERIEWARNSIGNAL

Wenn die Batterie verbraucht ist, wird das Hörsystem zunächst langsam leiser, ehe ein Batteriewarnsignal ertönt. Setzen Sie dann eine neue Batterie ein. Das Hörsystem ist ab Ertönen des Batteriewarnsignals noch ca. 10 Minuten in Betrieb.

EIN- UND AUSSCHALTEN DES HÖRSYSTEMS

Das Batteriefach dient gleichzeitig als Ein- und Ausschalter. Ihr Hörsystem ist eingeschaltet, wenn das Batteriefach ganz geschlossen ist. Das Hörsystem ist ausgeschaltet, wenn das Batteriefach wieder geöffnet ist.

Verfügt Ihr Hörsystem über einen im Batteriefachdeckel integrierten Taster, kann es auch über diesen ein- und ausgeschaltet werden. Fragen Sie hierzu bitte Ihren Hörgeräteakustiker und beachten Sie die Übersicht auf Seite 21. Einige Hörsysteme können optional über eine Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden. Fragen hierzu beantwortet Ihnen gern Ihr Hörgeräteakustiker. Schalten Sie Ihr Hörsystem nach dem Gebrauch immer aus. Falls Sie Ihr Hörsystem ausnahmsweise über längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie bitte die Batterie.

EINSCHALTVERZÖGERUNG AUDIOMATIC (P)

Wenn Ihr Hörsystem mit der automatischen Einschaltverzögerung Audiomatic ausgestattet ist, kann diese durch Ihren Hörgeräteakustiker eingestellt werden. Nach dem Einschalten haben Sie noch bis zu 12 Sekunden Zeit, Ihr Hörsystem ohne Rückkopplungspfeifen in das Ohr zu setzen.

(P) = eingetragenes Patent

DE Seite 2-21
EN Page 18-33
FR Page 34-49
NL Pagina 50-65
IT Pagina 66-83

HÖRPROGRAMM WECHSELN

Sofern Ihr Hörsystem mit einem im Batteriefachdeckel integrierten Taster ausgestattet ist, können Sie, abhängig vom Modell, bis zu 6 unterschiedliche Hörprogramme auswählen.

Durch Druck auf den Programmwahltaster ist das Wechseln zwischen den verschiedenen Hörprogrammen möglich. Der Programmwechsel wird zusätzlich akustisch durch Signaltöne bestätigt. Fragen Sie hierzu bitte auch Ihren Hörgeräteakustiker und beachten Sie die Übersicht auf Seite 21. Bei einigen Hörsystemen kann ein Programmwechsel über optionale Fernbedienungen erfolgen. Hierzu gibt Ihnen Ihr Hörgeräteakustiker gern nähere Informationen.

LAUTSTÄRKEREGELUNG

MIT LAUTSTÄRKEREGLER (AUMEA)

Wenn Ihr Hörsystem mit einem Drehknopf als Lautstärkeregler ausgestattet ist, erfolgt die Einstellung der Lautstärke über diesen. Durch leichtes Drücken mit der Fingerkuppe des Zeigefingers auf den Lautstärkeregler und gleichzeitigem Drehen nach vorne wird die Lautstärke erhöht. Drehen Sie nach hinten, wird es leiser.

MIT TASTER (SINA / VEGA MIT WIRELESS-FUNKTION)

Bei Hörsystemen mit Wireless-Funktionalität kann Ihr Hörgeräteakustiker den Taster mit der Funktion Lautstärkeregelung programmieren. Verfahren Sie dann wie folgt: Drücken Sie den Taster des einen Hörsystems kurz, um die Lautstärke zu erhöhen. Drücken Sie den Taster des anderen Hörsystems kurz, um die Lautstärke zu verringern. Für die Seitenverteilung der Lautstärkeregelung beachten Sie bitte auch die Übersicht auf S. 21.

AUTOMATISCH

Hier regelt der Verstärker automatisch die Lautstärke und passt sich der Hörsituation an. Das Gehör wird so vor zu großer Lautstärke geschützt. Eine manuelle Lautstärkeeinstellung ist nicht möglich. Bei der Anpassung Ihres Hörsystems hat Ihr Hörgeräteakustiker bereits eine Einstellung vorgenommen, die Ihrem persönlichen Hörempfinden entspricht.

Bei einigen Hörsystemen besteht die Möglichkeit, die Lautstärke über optionale Fernbedienungen zu regulieren. Bitte wenden Sie sich bei Fragen hierzu an Ihren Hörgeräteakustiker.

DE Seite 2-21
EN Page 18-33
FR Page 34-49
NL Pagina 50-65
IT Pagina 66-83

EINSETZEN DES HÖRSYSTEMS

Setzen Sie Ihr Hörsystem so in Ihr Ohr ein, dass die Spitze mit der Schallöffnung in Richtung Gehörgang zeigt.

An der Farbe der Typenbezeichnung (Laserung) oder der Farbe des Hörerfilters erkennen Sie, ob es sich um ein rechtes oder linkes Hörsystem handelt:

blau = links rot = rechts

Haben Sie ein Icon-Hörsystem, erkennen Sie an der weißen Markierung auf der Hörsystemschale, ob es sich um ein rechtes oder linkes Hörsystem handelt:

R = rechts L = links

Diese Markierung muss beim Einsetzen des Hörsystems oben sein.

Ziehen Sie mit Ihrer freien Hand ein wenig am Ohrläppchen und drücken Sie Ihr Hörsystem mit Ihrer anderen Hand gleichzeitig ins Ohr. Die Ihrem Gehörgang angepasste Gehäuseschale gleitet in die richtige Position. Beim Herausnehmen des Hörsystems verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge. Wenn Ihr Hörsystem einen Zugfaden hat, lässt sich mit diesem das Hörsystem einfach wieder aus dem Ohr entnehmen. Den Umgang mit Ihrem Hörsystem wird Ihr Hörgeräteakustiker Ihnen bei Bedarf gerne demonstrieren.

SCHUTZ / FILTER

MIKROFONFILTER

Der Mikrofonfilter dient einem noch wirkungsvolleren Schutz vor Verschmutzung und um dauerhaft optimale Übertragungseigenschaften zu gewährleisten.

Sofern Ihr Hörsystem über einen Mikrofonfilter verfügt, kann dieser bei Bedarf von Ihrem Hörgeräteakustiker ausgetauscht werden.

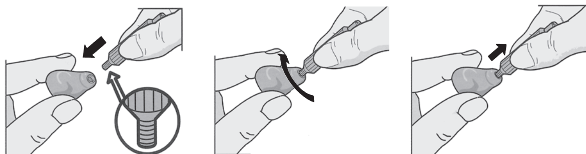
CERUMENSCHUTZFILTER (HÖRERFILTER)

Ein Cerumenschutzfilter verhindert, dass Feuchtigkeit und Cerumen (Ohrenschmalz) in das Hörsystem gelangen können. Wenn Ihr Hörsystem über diesen Filter verfügt, sollte dieser mindestens alle zwei Wochen erneuert werden. Verwenden Sie bitte die roten Filter für das rechte Hörsystem (rote Beschriftung) und die blauen Filter für das linke Hörsystem (blaue Beschriftung).

Sollten beim Auswechseln Probleme auftreten, wird Ihnen Ihr Hörgeräteakustiker gerne behilflich sein.

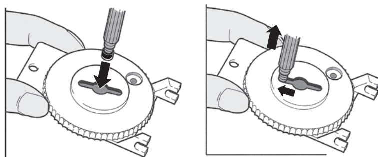
DE Seite 2-21
EN Page 18-33
FR Page 34-49
NL Pagina 50-65
IT Pagina 66-83

1. Gebrauchten Hörerfilter entfernen:

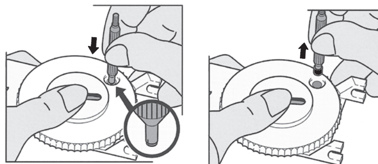


mit Gewinde

2. Gebrauchten Hörerfilter entsorgen:

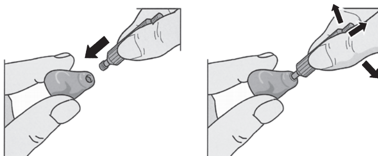


3. Neuen Hörerfilter entnehmen:



ohne Gewinde

4. Neuen Hörerfilter ins Hörsystem einführen:



WIRELESS

FUNKTIONALITÄT

Verfügt Ihr Hörsystem über eine Wireless-Funktionalität, so ermöglicht diese folgende Funktionen:

- Die Verwendung einer Fernbedienung.
- Automatische gleichzeitige Einstellung beider Hörsysteme, wenn Sie die Geräteeinstellungen ändern, z. B. Lautstärke oder Hörprogramm.

Fragen Sie hierzu auch Ihren Hörgeräteakustiker.

Die Leistungsfähigkeit der Wireless-Funktion kann durch elektromagnetische Strahlung beeinträchtigt werden, z. B. durch Computerbildschirme.

- Beim Auftreten von Störungen vergrößern Sie den Abstand zur Störquelle.

TECHNISCHE DATEN FÜR WIRELESS-HÖRSYSTEME

Frequenzbereich	3,28 MHz
Impulsdauer	325 ms
Sendeleistung	42 µW

DE Seite 2-21
EN Page 18-33
FR Page 34-49
NL Pagina 50-65
IT Pagina 66-83

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR SICHERHEIT


Verwenden Sie die Hörsysteme und das Zubehör nur so, wie es in der Bedienungsanleitung beschrieben ist.



VORSICHT

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig. Befolgen Sie die Sicherheitshinweise in diesem Dokument, um Sachschäden oder Verletzungen zu vermeiden.



WARNUNG

Mögliche Schädigung des Resthörvermögens.

- Tragen Sie nur Hörsysteme, die speziell für Sie angepasst wurden.



WARNUNG

Verletzungsgefahr!

- Verwenden Sie keine offensichtlich beschädigten Geräte und geben diese in der Verkaufsstelle zurück.



WARNUNG

Erstickungsgefahr beim Verschlucken von Kleinteilen.

- Halten Sie Hörsysteme, Batterien und Zubehör von Kindern fern.
- Wenn Teile verschluckt werden, suchen Sie umgehend einen Arzt oder ein Krankenhaus auf.
- Dieses Hörsystem ist nicht für Kinder unter 36 Monaten oder geistig behinderte Personen geeignet. Ihr Hörgeräteakustiker berät Sie bei der Auswahl eines geeigneten Hörsystems.



WARNUNG

Explosionsgefahr!

- Verwenden Sie Ihre Hörsysteme nicht in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr besteht (z. B. im Bergbau).



WARNUNG

Störung elektrischer Geräte!

- Prüfen Sie in Umgebungen, in denen die Verwendung elektronischer oder drahtloser Geräte eingeschränkt ist, ob Ihr Hörsystem ausgeschaltet werden muss.

DE Seite 2-21
EN Page 18-33
FR Page 34-49
NL Pagina 50-65
IT Pagina 66-83

HINWEIS

Ihre Hörsysteme wurden gemäß internationaler Standards zur elektromagnetischen Verträglichkeit entwickelt. Störungen durch elektrische Geräte in der Nähe könnten dennoch auftreten. Vergrößern Sie in diesem Fall den Abstand zur Störquelle.

HINWEIS

Auslaufende Batterien beschädigen die Hörsysteme.

- Schalten Sie die Hörsysteme aus, wenn Sie sie nicht verwenden, um die Batterie zu schonen.
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie die Hörsysteme längere Zeit nicht nutzen.

HINWEIS

Batterien enthalten schädliche, umweltbelastende Stoffe.

- Entsorgen Sie Ihre leeren Batterien nicht im Hausmüll.
- Entsorgen Sie die Batterien gemäß den geltenden Vorschriften, oder geben Sie sie bei Ihrem Hörgeräteakustiker ab.

i

- In manchen Ländern unterliegt die Nutzung von Funkgeräten gewissen Einschränkungen.
- Nähere Informationen erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort.

HINWEIS

Ihre Hörsysteme reagieren empfindlich auf extreme Hitze, hohe Luftfeuchtigkeit, starke magnetische Felder (> 0,1T), Röntgenstrahlen und mechanische Beanspruchung.

- Setzen Sie Ihre Hörsysteme nicht extremen Temperaturen oder starker Feuchtigkeit aus.
- Lassen Sie sie nicht in der Sonne liegen.
- Tragen Sie sie nicht unter der Dusche oder wenn Sie sich schminken, Parfüm oder Aftershave, Haarspray oder Sonnencreme auftragen.
- Legen Sie Ihre Hörsysteme nicht in die Mikrowelle.

DE Seite 2-21
EN Page 18-33
FR Page 34-49
NL Pagina 50-65
IT Pagina 66-83

HINWEIS

Starke Strahlung unterschiedlicher Art kann Ihre Hörsysteme beschädigen, z.B. während Röntgenuntersuchungen oder während einer Kernspintomographie des Kopfes.

- Tragen Sie Ihre Hörsysteme nicht während dieser oder ähnlicher Untersuchungen und Verfahren. Schwächere Strahlung beschädigt Ihre Hörsysteme nicht, z.B. Funkanlagen oder Sicherheitskontrollen am Flughafen.

ENTSORGUNGSHINWEIS



Innerhalb der Europäischen Union entspricht das aufgeführte Zubehör der Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Zuletzt geändert durch Richtlinie 2003/108/EG (WEEE).

REINIGUNG DES HÖRSYSTEMS

Zur Reinigung und Trocknung Ihres Hörsystems gibt es verschiedene Pflegemittel. Bitte fragen Sie Ihren Hörgeräteakustiker, welches Mittel für Ihr Hörsystem am besten geeignet ist.

Verwenden Sie kein Lösungsmittel!

i Entsorgen Sie Hörsysteme, Batterien und Zubehör gemäß den geltenden Vorschriften.

CE–KENNZEICHNUNG



Mit der CE-Kennzeichnung bestätigt Audio Service die Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Für Produkte mit Wireless 2.0 bestätigt Audio Service die Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 99/5/EC (R&TTE) über Funk und Telekommunikationssysteme.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

DE Seite 2-21
EN Page 18-33
FR Page 34-49
NL Pagina 50-65
IT Pagina 66-83

KONFIGURATION IHRER HÖRSYSTEME

Hörsystem		
links		**rechts**
	Modell	
	Batteriegröße	
❑ ja ❑ nein	Einschaltverzögerung	❑ ja ❑ nein
❑ ja ❑ nein	Programmwahltaster	❑ ja ❑ nein
	Signaltöne	
❑ ein ❑ aus	Ein-/Ausschalten	❑ ein ❑ aus
❑ ein ❑ aus	Programmwechsel	❑ ein ❑ aus
❑ ein ❑ aus	Batteriewarnton	❑ ein ❑ aus
❑ ein ❑ aus	Lautstärkelimit	❑ ein ❑ aus
❑ ein ❑ aus	Lautstärkeänderung	❑ ein ❑ aus
Programm	**Beschreibung der Hörsituation**	
1		
2		
3		
4		
5		
6		
	Fernbedienung	
Modell		

Hörsystem				
links				**rechts**
		Taster		
❑	kurz drücken	**Programmwechsel**	kurz drücken	❑
❑	**Programmwechsel mit Ein-/Ausfunktion**			❑
	kurz drücken	Programmwechsel	kurz drücken	
	ca. 2 Sek. drücken	Ein- und Ausschalten	ca. 2 Sek. drücken	
❑	kurz drücken	**Lautstärkeregelung**	kurz drücken	❑

DE Seite 2-21
EN Page 18-33
FR Page 34-49
NL Pagina 50-65
IT Pagina 66-83

DEAR **CUSTOMER,**

Congratulations on your new hearing systems. You have chosen sophisticated, high-quality products. By purchasing these hearing systems, you have taken an important step to enable yourself to hear well again. We are sure these hearing system will soon become indispensable to you and make your life safer and more enjoyable. This user manual will help you to familiarize yourself with your new hearing systems.

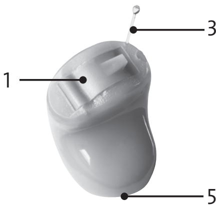
If you require further information, please contact your hearing system specialist, who will be happy to help.

THE HEARING SYSTEMS

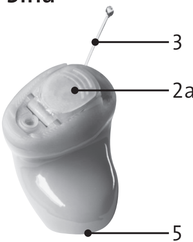
❑ Icon



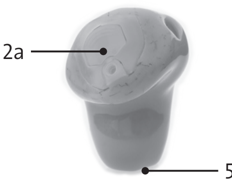
❑ sina)xs



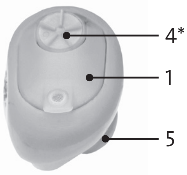
❑ Sina



❑ Vega



❑ Aumea



Please tick customized hearing system.

1	Battery compartment lid
2	Battery compartment lid with integrated push button*, can be programmed by your hearing system specialist as - Program button - Program button with on/off function * Depends on the construction of the unit
2a	Battery compartment lid with integrated push button, can be programmed by your hearing system specialist as - Program button - Program button with on/off function - Volume control (only applies to hearing systems with wireless functionality)
3	Removal line for removing the hearing system from the ear
4	Volume control; * optionally also with program button
5	Wax guard (red/blue)

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

HANDLING THE **BATTERIES**

BATTERY TYPE

Please read the information under "Hearing systems passport" on the back page.
When using zinc-air batteries, remove the protective film from the plus side before inserting. The zinc-air battery then needs a few minutes to reach full power.

INSERTING THE BATTERY

Place your fingernail in the small groove or under the small lug on the edge of the battery compartment and open the lid. If there is a spent battery inside, remove it. Insert the new battery (see figure) and close the battery compartment.
The battery compartment is designed to prevent the battery from being inserted the wrong way round. Please do not use force when closing it.



BATTERY WARNING SIGNAL

When battery power is low, the hearing system becomes gradually quieter at first. Then a battery warning signal is heard. You must then insert a new battery. The hearing system will continue to work for approx. 10 minutes after the battery warning signal has sounded.

SWITCHING THE HEARING SYSTEM **ON AND OFF**

The battery compartment also serves as an on/off switch. Your hearing system is switched on when the battery compartment is fully closed. The hearing system is switched off when the battery compartment is opened again.

If your hearing system has a push button integrated into the battery compartment lid, this can also be used to switch it on and off. Ask your hearing system specialist for details, and refer to the overview on page 41. Some hearing systems can optionally be switched on and off with a remote control. Your hearing system specialist will be happy to answer any questions you may have on this. Always switch off your hearing system after use. If you are not going to use your hearing system for a long time, please take the battery out.

AUDIOMATIC (P) POWER-ON DELAY

If your hearing system features Audiomatic automatic power-on delay, this can be set by your hearing system specialist. After switching your hearing system on, you have up to 12 seconds to insert the system into your ear without feedback whistling.

(P) = Patent Registered

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

PROGRAM SELECTION

If your hearing system features a push button integrated into the battery compartment lid, you can select from up to 6 different hearing programs, depending on the model.

You can switch between the different hearing programs simply by pressing the program button. You will also hear signal tones that provide acoustic confirmation of the switch to a new program. Ask your hearing system specialist for details and refer to the overview on page 41. With selected hearing systems, the program can also be changed by means of optional remote controls. Your hearing system specialist will be happy to provide you with further information.

VOLUME CONTROL

BY MEANS OF A VOLUME CONTROL KNOB (AUMEA)

If your hearing system has a volume control knob, use this to adjust the volume. Increase the volume by lightly pressing the volume control knob and turning it forwards with the tip of your index finger. Turn the knob backwards to turn the volume down.

WITH THE PUSH BUTTON (SINA/VEGA WITH WIRELESS FUNCTIONALITY)

Your hearing system specialist can program hearing systems with wireless functionality so that the volume control function is operated with the push button. In this case, proceed as follows: Press the push button of one hearing system briefly to increase the volume. Press the push button of the other hearing system briefly to reduce the volume. To see how the volume control is distributed over both sides, refer to the overview on p. 41.

AUTOMATICALLY

With these systems, the amplifier automatically adjusts to the hearing situation and regulates the volume. This protects the ear from volumes that are too loud. The volume cannot be adjusted manually. When fitting your hearing system, your hearing system specialist will have already set it so that it corresponds to your personal hearing perception.

With selected hearing systems, it is also possible to adjust the volume by means of optional remote control units. Please direct any questions you may have on this option to your hearing system specialist.

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

INSERTING THE HEARING SYSTEM

Insert your hearing system into your ear so that the tip with the sound opening points in the direction of the auditory canal.

The color of the type designation (laser engraving) or the color of the wax guard indicates which is the right hearing system and which the left:

blue = left red = right

If you have an Icon hearing system, you will be able to distinguish the hearing systems for the right and left ears by the white marks on the hearing system housing:

R = right L = left

This mark must face upwards when the hearing system is inserted.

Pull your earlobe a little with your free hand, and at the same time push your hearing system into your ear with the other hand. The housing, which has been adapted to fit your auditory canal, slides into the correct position. When removing the hearing system, perform the sequence in reverse. If your hearing system has a removal line, the hearing system can simply be removed from the ear using this. Your hearing system specialist will be happy to demonstrate to you how to use your hearing system, if you wish.

PROTECTION/FILTER

MICROPHONE FILTER

The microphone filter provides even more effective protection from soiling and ensures optimum long-term transmission performance.

If your hearing system has a microphone filter, this can be changed when necessary by your hearing system specialist.

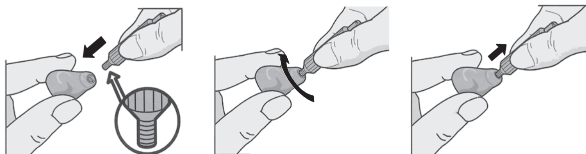
CERUMEN PROTECTION FILTER (WAX GUARD)

A cerumen protection filter prevents moisture and cerumen (earwax) from penetrating the hearing system. If your hearing system has this filter, it should be replaced at least every two weeks. Please use the red filter for the right hearing system (red lettering) and the blue filter for the left hearing system (blue lettering).

If you experience problems when changing the filter, your hearing system specialist will be happy to help.

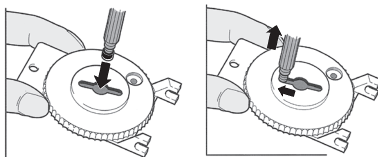
DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

1. Remove used wax guard:

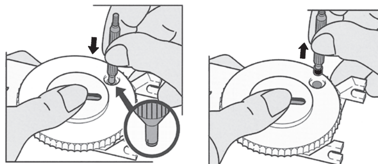


with thread

2. Dispose of used wax guard:

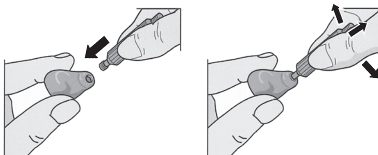


3. Remove new wax guard:



without thread

4. Insert new wax guard into the hearing system:



WIRELESS

FUNCTIONALITY

If your hearing system has wireless functionality, this supports the following functions:

- Use of a remote control.
- Automatic adjustment of both hearing systems at the same time when you change the system settings, e.g. volume or hearing program.

> The performance of the wireless function can be negatively affected by electromagnetic radiation, for example from computer monitors.
>
> - If disturbance occurs, move further away from the source of the interference.

TECHNICAL DATA FOR WIRELESS HEARING SYSTEMS

Frequency range	3.28 MHz
Pulse duration	325 ms
Transmitting power	42 µW

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

GENERAL SAFETY NOTES

Only use the hearing systems and accessories as described in the user manual.

CAUTION

Please read this user manual carefully and in full. Follow the safety instructions in this document to prevent damage or injury.

WARNING

Possible damage to remaining hearing ability.

- Only wear hearing systems that have been specifically fitted for you.

WARNING

Risk of injury!

- Never use devices with obvious signs of damage. Please return these to the place of sale.

WARNING

Risk of choking if small parts are swallowed.

- Keep hearing systems, batteries, and accessories out of the reach of children.
- If parts are swallowed, go to a doctor or hospital immediately.
- This hearing system is not suitable for children under 36 months or people with mental disabilities. Your hearing system specialist can advise you on selecting a suitable hearing system.

WARNING

Risk of explosion!

- Do not use your hearing systems in environments where there is a risk of explosion (e.g. mines).

WARNING

Electrical interference!

- In environments where the use of electronic or wireless devices is restricted, please check whether your hearing system needs to be switched off.

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

NOTE

Your hearing systems have been developed in accordance with international electromagnetic compatibility standards. However, they may still encounter interference from electrical devices in the vicinity. If this occurs, move further away from the source of the interference.

NOTE

Leaking batteries will damage the hearing systems.

- Switch off the hearing systems when not in use to conserve battery power.
- Remove batteries if you are not going to use the hearing systems for a long time.

NOTE

Batteries contain hazardous substances that can pollute the environment.

- Please do not dispose of your spent batteries in household waste.
- Please dispose of batteries in accordance with current regulations, or hand them in to your hearing system specialist.

i

- Some countries impose certain restrictions on the use of radio devices.
- More information can be obtained from the responsible local authorities.

NOTE

Your hearing systems are sensitive to extreme heat, high humidity, strong magnetic fields (> 0.1 T), X-rays, and mechanical stress.

- Never expose your hearing systems to extreme temperatures or high humidity.
- Do not leave them lying in the sun.
- Do not wear your hearing systems in the shower or when you are applying makeup, perfume, aftershave, hairspray, or sunscreen.
- Do not put your hearing systems in the microwave.

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

NOTE

Various kinds of strong radiation can damage your hearing systems, such as medical X-rays or magnetic resonance imaging of the head.

Do not wear your hearing systems during these or similar examinations and procedures. Weaker radiation such as that emitted by radio equipment or during security checks at airports does not damage your hearing systems.

DISPOSAL INSTRUCTIONS



Within the European Union, the accessories listed are covered by the European Parliament and Council Directive 2002/96/EC from 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment.
Most recently modified by Directive 2003/108/EC (WEEE).

CLEANING THE HEARING SYSTEM

Various care products are available for cleaning and drying your hearing system. Please ask your hearing system specialist which are most suitable for your hearing system.

Do not use solvents!



Dispose of hearing systems, batteries, and accessories in accordance with the applicable regulations.

CE-MARK



With the CE-mark, Audio Service confirms compliance with European Directive 93/42/EEC on medical devices.

For products with Wireless 2.0, Audio Service confirms compliance with European Directive 99/5/EC (R&TTE) concerning radio equipment and telecommunications terminal equipment.

Subject to technical modifications and errors.

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

CONFIGURATION OF YOUR HEARING SYSTEMS

Hearing system		
left		right
	Model	
	Battery size	
❑ yes ❑ no	Power-on delay	❑ yes ❑ no
❑ yes ❑ no	Program button	❑ yes ❑ no
	Signal tones	
❑ on ❑ off	On/off switch	❑ on ❑ off
❑ on ❑ off	Program change	❑ on ❑ off
❑ on ❑ off	Battery warning signal	❑ on ❑ off
❑ on ❑ off	Volume limit	❑ on ❑ off
❑ on ❑ off	Volume change	❑ on ❑ off
Program	**Description of the hearing situation**	
1		
2		
3		
4		
5		
6		
	Remote control	
Model		

Hearing system				
	left		right	
		Push button		
❑	Quick press	**Program change**	Quick press	❑
❑		**Program change with on/off function**		❑
	Quick press	Program change	Quick press	
	Hold down for approx .2 sec.	Switch on and off	Hold down for approx .2 sec.	
❑	Quick press	**Volume control**	Quick press	❑

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

CHER **CLIENT,**

Nous vous remercions d'avoir acheté un nouvel appareil auditif. Vous avez choisi un produit élaboré de grande qualité. En achetant cet appareil auditif, vous avez franchi un pas important vers une meilleure audition. Nous sommes certains que cet appareil auditif deviendra bientôt indispensable à vos yeux et rendra votre vie quotidienne plus sûre et plus agréable. Ce mode d'emploi vous aidera à vous familiariser avec votre nouvel appareil auditif.

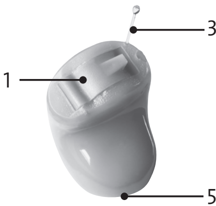
Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter votre audioprothésiste qui se fera un plaisir de vous aider.

SCHÉMA DE L'APPAREIL AUDITIF

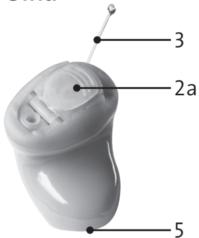
☐ Icon



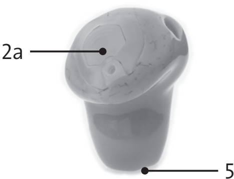
☐ sina)xs



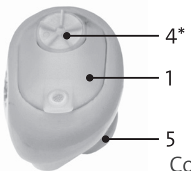
☐ Sina



☐ Vega



☐ Aumea



Cochez l'appareil auditif que vous possédez.

1	Couvercle du compartiment à pile
2	Couvercle du compartiment à pile avec touche intégrée*, pouvant être programmé par votre audioprothésiste en tant que - bouton de sélection de programme - bouton de sélection de programme avec fonction Marche/Arrêt * En fonction de la conception de l'unité
2a	Couvercle du compartiment à pile avec touche intégrée, pouvant être programmé par votre audioprothésiste en tant que - bouton de sélection de programme - bouton de sélection de programme avec fonction Marche/Arrêt - réglage du volume (s'applique uniquement aux appareils auditifs avec fonction sans fil)
3	Fil d'extraction pour retirer l'appareil auditif de l'oreille
4	Réglage du volume * en option également disponible avec bouton de sélection de programme
5	Filtre d’écouteur (rouge/bleu)

UTILISATION DES **PILES**

TYPE DE PILE

Veuillez lire les informations contenues dans la rubrique « Passeport de l'appareil auditif » en dernière page de cette brochure.
Si vous utilisez une pile zinc-air, retirez le film protecteur du pôle positif avant de la mettre en place. Les piles zinc-air nécessitent quelques minutes d'attente pour atteindre leur pleine puissance.

MISE EN PLACE DE LA PILE

Placez votre ongle dans la petite encoche sous la petite patte à l'extrémité du compartiment à pile et ouvrez le couvercle. Si une pile usagée se trouve à l'intérieur, retirez-la. Insérez la nouvelle pile (voir figure) et refermez le compartiment à pile.
Le compartiment à pile est conçu pour empêcher l'insertion de piles dans le mauvais sens. Veuillez ne pas utiliser la force pour le refermer.



SIGNAL SONORE D'AVERTISSEMENT DE LA PILE

Lorsque la puissance de la pile faiblit, le son de l'appareil auditif diminue graduellement au début. Puis un signal sonore d'avertissement est émis. Il faut alors mettre en place une pile neuve. L'appareil auditif continuera de fonctionner pendant env. 10 minutes après l'émission du signal sonore d'avertissement de la pile.

ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DE L'APPAREIL AUDITIF

Le compartiment à pile permet également d'activer/désactiver l'appareil auditif. L'appareil auditif est activé lorsque le compartiment à pile est complètement fermé. L'appareil auditif est désactivé lorsque le compartiment à pile est ouvert.

Si votre appareil auditif dispose d'une touche intégrée dans le couvercle du compartiment à pile, ce dernier peut également servir à l'activation et à la désactivation. Pour des informations détaillées, adressez-vous à votre audioprothésiste et référez-vous à l'aperçu à la page 61. Certains appareils auditifs peuvent optionnellement être activés et désactivés à distance à l'aide d'une télécommande. Votre audioprothésiste se fera un plaisir de répondre à toutes les questions concernant ce sujet. Désactivez toujours votre appareil auditif après l'avoir utilisé. Si vous ne vous servez pas de votre appareil auditif pendant une longue période, n'oubliez pas d'enlever la pile.

DELAI DE DÉMARRAGÉ AUDIOMATIC (P)

Si votre appareil auditif est doté d'une fonction de delai de démarrage automatique, votre audioprothésiste peut la régler. Après avoir activé votre appareil auditif, vous disposez d'un maximum de 12 secondes pour insérer l'appareil auditif dans votre oreille sans sifflement (effet Larsen).

(P) = brevet déposé

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

CHANGEMENT DU PROGRAMME AUDITIF

Si votre appareil auditif est doté d'une touche intégrée dans le couvercle du compartiment à pile, vous pouvez faire votre choix parmi un maximum de 6 programmes auditifs différents selon le modèle.

Vous pouvez basculer entre les différents programmes auditifs simplement en appuyant sur le bouton de sélection de programme. Vous entendrez également des signaux sonores fournissant une confirmation acoustique du passage à un autre programme. Pour des informations détaillées, adressez-vous à votre audioprothésiste et référez-vous à l'aperçu à la page 61. Certains appareils auditifs permettent également de changer de programme à l'aide d'une télécommande optionnelle. Votre audioprothésiste se fera un plaisir de vous fournir des renseignements complémentaires.

RÉGLAGE DU VOLUME

❑ AVEC BOUTON DE RÉGLAGE DU VOLUME (AUMEA)

Si votre appareil auditif est doté d'un bouton de réglage du volume, utilisez celui-ci pour régler le volume. Augmentez le volume en appuyant légèrement sur le bouton de réglage du volume et en le tournant vers l'avant à l'aide de la pointe de votre index. Tournez le bouton vers l'arrière pour réduire le volume.

❑ AVEC LA TOUCHE (SINA/VEGA À FONCTION SANS FIL)

Votre audioprothésiste peut programmer les appareils auditifs à fonction sans fil de sorte que la fonction de réglage du volume soit commandée via la touche. Dans ce cas, procédez de la manière suivante : appuyez brièvement sur la touche d'un des appareils auditifs pour augmenter le volume. Appuyez brièvement sur la touchede l'autre appareil auditif pour réduire le volume. Afin de déterminer la répartition du réglage du volume sur les deux côtés, référez-vous à l'aperçu à la p. 61.

❑ AUTOMATIQUE

Sur ces appareils, l'amplificateur ajuste automatiquement la situation auditive et règle le volume. Cela permet de protéger l'oreille des volumes trop élevés. Le volume ne peut pas être ajusté manuellement. En préparant votre appareil auditif, votre audioprothésiste le règlera en fonction des caractéristiques de votre audition.

Dans le cas de certains appareils auditifs, il est également possible d'ajuster le volume à l'aide d'une unité de télécommande optionnelle. Pour toute question concernant cette option, adressez-vous à votre audioprothésiste.

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

MISE EN PLACE DE L'APPAREIL AUDITIF

Insérez l'appareil auditif dans votre oreille de sorte que la pointe avec les orifices acoustiques soit orientée en direction du conduit auditif.

La couleur de la désignation du type (gravure au laser) ou la couleur du filtre d'écouteur indique quel est l'appareil auditif de droite et lequel est celui de gauche.

bleu = gauche   rouge = droite

Si vous possédez un appareil auditif Icon, vous serez en mesure de distinguer les appareils auditifs pour l'oreille droite et l'oreille gauche à l'aide des marquages blancs sur le boîtier de l'appareil auditif :

R = droite   L = gauche

Ce marquage doit pointer vers le haute lorsque l'appareil auditif est inséré.

Tirez légèrement sur le lobe d'oreille avec votre main libre tout en poussant l'appareil auditif dans votre oreille avec l'autre main. Le boîtier ayant été adapté à votre canal auditif se glisse à la bonne position. Pour retirer l'appareil auditif, procédez dans l'ordre inverse. Si votre appareil auditif est doté d'un fil d'extraction, l'appareil auditif peut simplement être retiré en tirant sur ce fil. À votre demande, votre audioprothésiste se fera un plaisir de vous montrer comment utiliser votre appareil auditif.

PROTECTION/FILTRE

FILTRE DE MICROPHONE

Le filtre de microphone fournit une protection encore plus efficace contre les impuretés et assure des performances de transmission optimales à long terme.

Si votre appareil auditif est doté d'un filtre de microphone, votre audioprothésiste peut le remplacer au besoin.

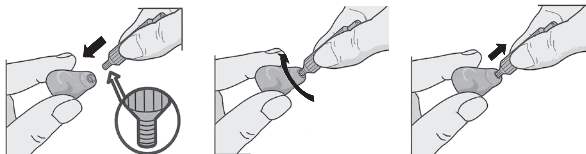
FILTRE DE PROTECTION CONTRE LE CÉRUMEN (FILTRE D'ÉCOUTEUR)

Un filtre de protection contre le cérumen empêche l'humidité et le cérumen de pénétrer dans l'appareil auditif. Si votre appareil auditif est doté de ce filtre, il convient de le remplacer au moins toutes les deux semaines. Veuillez utiliser le filtre rouge pour l'appareil auditif de droite (repérage rouge) et le filtre bleu pour l'appareil auditif de gauche (repérage bleu).

Si vous rencontrez des problèmes lors du remplacement du filtre, votre audioprothésiste se fera un plaisir de vous aider.

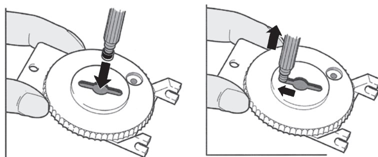
DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

1. Retrait du filtre d’écouteur :

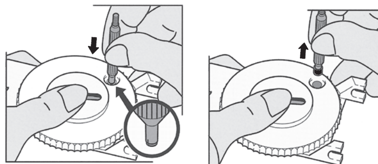


avec filetage

2. Élimination du filtre d’écouteur usée :

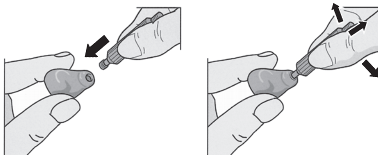


3. Retrait du filtre d’écouteur neuve :



sans filetage

4. Insertion du filtre d’écouteur neuve dans l'appareil auditif :



SANS FIL

FONCTIONNEMENT

Si votre appareil auditif est doté d'une fonctionnalité sans fil, cela prend en charge les deux fonctions suivantes :

- utilisation d'une télécommande.
- réglage automatique simultané des deux appareils auditifs lorsque vous modifiez les paramètres du système, par ex. le volume ou le programme auditif.

i les performances de la fonction sans fil peuvent être affectées de manière négative par la radiation électromagnétique émanant par exemple des moniteurs d'ordinateur.

- En cas de perturbations, veuillez augmenter la distance par rapport à la source d'interférence.

DONNÉES TECHNIQUES POUR LES APPAREILS AUDITIFS SANS FIL

Plage de fréquence	3,28 MHz
Durée d'impulsion	325 ms
Puissance d'émission	42 µW

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Utilisez l'appareil auditif et les accessoires uniquement tel que décrit dans le mode d'emploi.

ATTENTION

Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce mode d'emploi. Observez les consignes de sécurité figurant dans ce document afin de prévenir les dommages matériels et corporels.

AVERTISSEMENT

Risque de dommages de l'audition restante.

- Portez uniquement un appareil auditif spécialement préparé pour vous.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

- N'utilisez jamais un appareil présentant des signes visibles de dommage. Veuillez le ramener au point de vente.

AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement en cas d'ingurgitation de petites pièces.

- Tenir l'appareil auditif, les piles et les accessoires hors de portée des enfants.
- En cas d'ingurgitation de pièces, consultez immédiatement un médecin ou rendez-vous à l'hôpital.
- Cet appareil auditif ne convient pas pour les enfants de moins de 36 mois ou les personnes mentalement déficientes. Consultez votre audioprothésiste pour le choix d'un appareil auditif adapté.

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion !

- N'utilisez pas votre appareil auditif dans des lieux soumis à un risque d'explosion (par ex. mines).

AVERTISSEMENT

Interférences électriques !

- Dans les lieux où l'utilisation des appareils électroniques ou sans fil est restreinte, veuillez vérifier si vous devez désactiver votre appareil auditif.

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

REMARQUE

Votre appareil auditif a été développé conformément aux normes internationales en matière de compatibilité électromagnétique. Il est toutefois impossible d'exclure tout risque d'interférence dû aux appareils électriques à proximité. Dans ce cas, veuillez augmenter la distance par rapport à la source d'interférence.

REMARQUE

Une fuite des piles endommagera l'appareil auditif.

- Désactivez l'appareil auditif lorsqu'il n'est pas utilisé afin d'économiser les piles.
- Retirez les piles de l'appareil auditif si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

REMARQUE

Les piles contiennent des matières dangereuses susceptibles de polluer l'environnement.

- Ne jetez pas vos piles usées avec les ordures ménagères.
- Veuillez éliminer les piles conformément aux prescriptions en vigueur ou remettez-les à votre audioprothésiste.

i

- Certains pays imposent un certain nombre de restrictions concernant l'utilisation de périphériques radio.
- Pour plus d'informations, adressez-vous aux autorités locales compétentes.

REMARQUE

Votre appareil auditif est sensible aux températures extrêmes, aux taux d'humidité élevés, aux champs magnétiques puissants (> 0,1 T), aux rayons X et aux contraintes mécaniques.

- N'exposez jamais votre appareil auditif à des températures extrêmes ou à des taux d'humidité élevés.
- Ne le laissez pas au soleil.
- Ne portez pas votre appareil auditif sous la douche ou lorsque vous vous maquillez, parfumez, appliquez de l'après-rasage, de la laque ou de la crème solaire.
- Ne placez pas votre appareil auditif dans le micro-ondes.

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

REMARQUE

Divers types de radiations fortes tels que les rayons X ou l'imagerie par résonance magnétique de la tête peuvent endommager votre appareil auditif.

- Ne portez pas votre appareil auditif pendant ces examens et procédures ou pendant des examens similaires. Des radiations plus faibles telles que celles émises par un équipement radio ou au cours d'un contrôle de sécurité à l'aéroport n'endommageront pas votre appareil auditif.

INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION



Au sein de l'Union européenne, les accessoires répertoriés sont couverts par la directive du Parlement européen et du Conseil 2002/96/CE du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.
Plus récemment, elle a été modifiée par la directive 2003/108/CE (DEEE).

NETTOYAGE DE L'APPAREIL AUDITIF

De nombreux produits d'entretien sont disponibles pour nettoyer et sécher votre appareil auditif. Demandez à votre audioprothésiste quels produits sont les mieux adaptés à votre appareil auditif.

N'utilisez jamais de détergents !

Éliminez les systèmes auditifs, les piles et les accessoires conformément aux réglementations en vigueur.

MARQUAGE CE



Par le marquage CE, Audio Service confirme la conformité à la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

En ce qui concerne les produits sans fil 2.0, Audio Service confirme sa conformité à la directive européenne 99/5/CE (R&TTE) concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications.

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

CONFIGURATION DE VOTRE APPAREIL AUDITIF

Appareil auditif		
gauche		**droite**
	Modèle	
	Taille de pile	
❑ oui ❑ non	Delai de démarrage	❑ oui ❑ non
❑ oui ❑ non	Bouton de sélection de programme	❑ oui ❑ non
	Signaux sonores	
❑ activé ❑ désactivé	Commutateur Marche/Arrêt	❑ activé ❑ désactivé
❑ activé ❑ désactivé	Changement de programme	❑ activé ❑ désactivé
❑ activé ❑ désactivé	Signal sonore d'avertissement de la pile	❑ activé ❑ désactivé
❑ activé ❑ désactivé	Limite de volume	❑ activé ❑ désactivé
❑ activé ❑ désactivé	Changement de volume	❑ activé ❑ désactivé
Programme	**Description de la situation auditive**	
1		
2		
3		
4		
5		
6		
	Télécommande	
Modèle		

Appareil auditif				
	gauche		**droite**	
		Touche		
❑	Appuyez brièvement	**Changement de programme**	Appuyez brièvement	❑
❑		**Changement de programme avec fonction Marche/Arrêt**		❑
	Appuyez brièvement	Changement de programme	Appuyez brièvement	
	Maintenir enfoncé pendant env. 2 s	Activer et désactiver	Maintenir enfoncé pendant env. 2 s	
❑	Appuyez brièvement	**Réglage du volume**	Appuyez brièvement	❑

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

GEACHTE **KLANT,**

Gefeliciteerd met uw nieuwe hoorsystemen. U heeft gekozen voor geavanceerde, hoogwaardige producten. Door de aankoop van deze hoorsystemen heeft u een belangrijke stap gezet om weer goed te kunnen horen. Wij zijn ervan overtuigd dat deze hoorsystemen onmisbaar voor u zullen worden en dat uw leven er veiliger en plezierig door wordt. Deze gebruiksaanwijzing maakt u vertrouwd met uw nieuwe hoorsysteem.

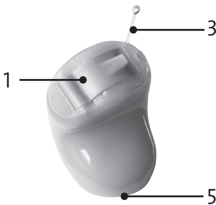
Voor aanvullende informatie kunt u contact opnemen met uw audicien, die u graag verder helpt.

HOORSYSTEMEN

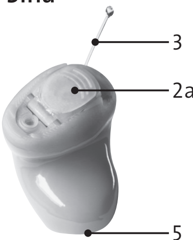
❑ Icon



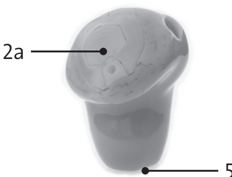
❑ sina)xs



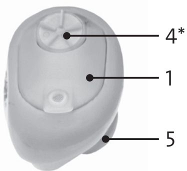
❑ Sina



❑ Vega



❑ Aumea



Kruis het aangepaste hoorsysteem aan.

1	Klepje batterijcompartiment
2	Klepje van batterijcompartiment met geïntegreerde drukknop*, die door uw audicien kan worden ingesteld als - programmaknop - programmaknop met aan-/uitfunctie * Afhankelijk van de constructie van het model
2a	Klepje van batterijcompartiment met geïntegreerde drukknop, die door uw audicien kan worden ingesteld als - programmaknop - programmaknop met aan-/uitfunctie - volumeregeling (alleen van toepassing voor hoorsystemen met wireless-functionaliteit)
3	Trekkoordje voor het uitnemen van het hoorsysteem
4	Volumeregeling; * optioneel met programmaknop
5	Luidsprekerfilter (rood/blauw)

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

OMGAAN MET DE **BATTERIJEN**

BATTERIJTYPE

Lees de informatie onder "Hoorsystemen paspoort" op de achterpagina.
Verwijder bij gebruik van zink-lucht batterijen voor plaatsing de beschermfolie van de pluskant. De zink-lucht batterij heeft een paar minuten nodig om helemaal op kracht te komen.

DE BATTERIJ PLAATSEN

Plaats uw vingernagel in de kleine groef of onder de het lipje aan de rand van het batterijcompartiment en open het klepje. Verwijder eventueel de gebruikte batterij. Plaats de nieuwe batterij (zie afbeelding) en sluit het batterijcompartiment.
Het batterijcompartiment is zo gevormd dat de batterij niet verkeerd om kan worden geplaatst. Sluit het compartiment niet met geweld.



WAARSCHUWINGSSIGNAAL BATTERIJ

Als de batterij bijna leeg is, wordt het hoorsysteem geleidelijk stiller. Vervolgens hoort u een batterijwaarschuwingssignaal. U moet dan een nieuwe batterij plaatsen. Na het horen van het waarschuwingssignaal blijft het hoorsysteem nog ong. 10 minuten werken.

HET HOORSYSTEEM **IN- EN UITSCHAKELEN**

Het batterijcompartiment fungeert ook als aan-/uitschakelaar. Uw hoorsysteem wordt ingeschakeld als het batterijcompartiment helemaal gesloten is. Uw hoorsysteem wordt uitgeschakeld als het batterijcompartiment wordt geopend.

Als het batterijcompartiment van uw hoorsysteem over een drukknop beschikt, kunt u met deze knop het hoorsysteem in- en uitschakelen. Vraag uw audicien om meer informatie en zie het overzicht op pagina 81. Bepaalde hoorsystemen kunnen optioneel met behulp van een afstandsbediening worden in- en uitgeschakeld. Raadpleeg uw audicien voor meer informatie, die u graag verder helpt. Schakel na gebruik uw hoorsysteem altijd uit. Verwijder de batterij als u uw hoorsysteem gedurende langere tijd niet zult gebruiken.

AUDIOMATIC (P) INSCHAKELINGSVERTRAGING

Als uw hoorsysteem over de automatische inschakelingsvertraging Audiomatic beschikt, kan deze functie door uw audicien worden ingesteld. Nadat u uw hoorsysteem heeft aangezet, is er een vertraging van ongeveer 12 seconden waarin u de tijd heeft om het hoorsysteem in uw oor te doen zonder fluittoon.

(P) = geregistreerd patent

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

PROGRAMMASELECTIE

Als het klepje van het batterijcompartiment van uw hoorsysteem over een drukknop beschikt, kunt u afhankelijk van het model tot 6 verschillende hoorprogramma's selecteren.

Met een eenvoudige druk op de programmaknop kunt u overschakelen naar een ander hoorprogramma. Als u van hoorprogramma verandert, hoort u een bevestigingstoon dat u naar een ander programma heeft overgeschakeld. Vraag uw audicien om meer informatie en zie het overzicht op pagina 81. Bij sommige hoorsystemen kan het programma ook worden gewijzigd met de optionele afstandsbediening. Uw audicien geeft u graag aanvullende informatie.

HET GELUIDSVOLUME AANPASSEN

MET BEHULP VAN EEN GELUIDSWEERGAVE (AUMEA)

Als uw hoorsysteem over een geluidsweergave beschikt, kunt u hiermee het volume aanpassen. U verhoogt het volume door met de vingertop van uw wijsvinger licht op de geluidsweergave te drukken en deze tegelijkertijd naar voren te draaien. Draai de geluidsweergave naar achteren om het volume te verlagen.

MET DE DRUKKNOP (SINA/VEGA MET WIRELESS-FUNCTIONALITEIT)

Uw audicien kan hoorsystemen programmeren met wireless-functionaliteit zodat de volumeregeling met de drukknop kan worden uitgevoerd. In zulke gevallen gaat u als volgt te werk: Druk kort op de drukknop van het ene hoorsysteem om het volume te verhogen. Druk kort op de drukknop van het andere hoorsysteem om het volume te verlagen. Om te zien hoe de volumeregeling over beide zijden is verdeeld, zie het overzicht op pag. 81.

AUTOMATISCH

Bij deze systemen regelt de versterker automatisch het volume naar gelang de hoorsituatie. Zo worden uw oren beschermd tegen een te hoog volume. Het volume kan niet handmatig worden aangepast. Tijdens het aanpassen van uw hoorsysteem stelt uw audicien het volume zodanig in dat het aangepast is aan uw persoonlijke hoorwaarneming.

Bij sommige hoorsystemen is het ook mogelijk om het volume in te stellen met optionele afstandsbedieningen. Vraag uw audicien voor meer aanvullende informatie over deze optie.

HET HOORSYSTEEM PLAATSEN

Breng het hoorsysteem zo in dat het puntige gedeelte met de geluidsopening in de richting van de gehoorgang wijst.

U kunt aan de kleur van de typeaanduiding of de kleur van het oorsmeerfilter zien voor welk oor het hoorsysteem bestemd is:

blauw = links   rood = rechts

Heeft u een Icon hoorsysteem, dan zijn de behuizingen van uw hoorsystemen voorzien van witte markeringen die links en rechts aanduiden:

R = rechts   L = links

Bij geplaatste hoorsystemen moet deze markering naar boven wijzen.

Trek met uw vrije hand licht aan uw oorlel terwijl u het hoorsysteem met de andere hand in het oor plaatst. De aan uw gehoorgang aangepaste behuizing glijdt op zijn plaats. Wanneer u het hoorsysteem uitneemt, voert u de stappen in de omgekeerde volgorde uit. Als het hoorsysteem over een trekkoordje beschikt, kunt u het hoorsysteem daarmee eenvoudig uit het oor trekken. Uw audicien geeft u graag een demonstratie van het gebruik van het hoorsysteem.

BESCHERMING/FILTER

MICROFOONFILTER

Het microfoonfilter geeft een veel doeltreffendere bescherming tegen vuil en garandeert een langdurige, optimale geluidsoverdracht.

Als uw hoorsysteem over een microfoonfilter beschikt, kan dit filter indien nodig door uw audicien worden vervangen.

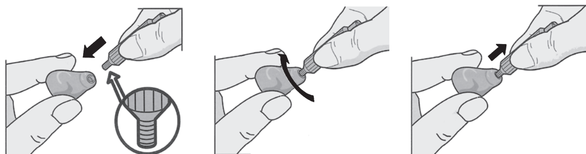
CERUMENBESCHERMINGSFILTER (LUIDSPREKERFILTER)

Een cerumenbeschermingsfilter voorkomt dat vocht en cerumen (oorsmeer) in het hoorsysteem terechtkomen. Als uw hoorsysteem met dit filter is uitgerust, moet u dit minstens om de twee weken vervangen. U gebruikt het rode filter voor het rechterhoorsysteem (rood opschrift) en het blauwe filter voor het linkerhoorsysteem (blauw opschrift).

Mochten er problemen optreden bij het vervangen, neem dan gerust contact op met uw audicien.

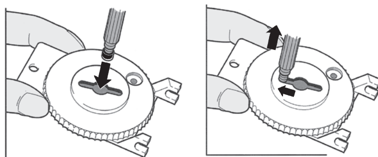
DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

1. Het gebruikte luidsprekerfilter verwijderen:

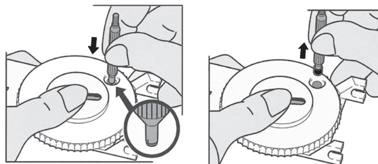


met draad

2. Gooi het gebruikte luidsprekerfilter weg:

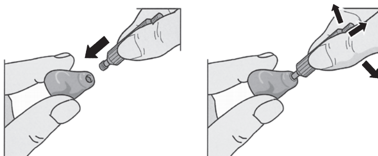


3. Verwijder het nieuwe luidsprekerfilter:



zonder draad

4. Plaats een nieuw luidsprekerfilter in het hoorsysteem:



WIRELESS

FUNCTIONALITEIT

Beschikt uw hoorsysteem over een wireless-functionaliteit, dan worden de volgende functies ondersteund:

- Het gebruik van een afstandsbediening.
- Automatische gelijktijdige instelling van beide hoorsystemen bij het wijzigen van de systeeminstellingen, bijv. volume of hoorprogramma.

> De prestaties van de wireless-functie kunnen negatief worden beïnvloed door elektromagnetische straling, bijvoorbeeld van computermonitoren.
>
> - Ondervindt u interferentie neem dan meer afstand van de interferentiebron.

TECHNISCHE GEGEVENS VOOR DRAADLOZE HOORSYSTEMEN

Frequentiebereik	3,28 MHz
Impulsduur	325 ms
Zendvermogen	42 µW

ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Gebruik de hoorsystemen en accessoires uitsluitend in overeenstemming met de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.

LET OP

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig en aandachtig door. Volg de veiligheidsaanwijzingen in dit document om schade of verwonding te voorkomen.

WAARSCHUWING

Mogelijke beschadiging van het bestaande hoorvermogen.

- Draag alleen hoorsystemen die speciaal voor u zijn aangepast.

WAARSCHUWING

Verwondingsgevaar!

- Gebruik geen apparaten met zichtbare beschadiging. Ga hiermee terug naar de winkel.

WAARSCHUWING

Verstikkingsgevaar bij het inslikken van kleine onderdelen.

- Houd hoorsystemen, batterijen en accessoires buiten bereik van kinderen.
- Worden onderdelen ingeslikt, ga dan onmiddellijk naar een arts of ziekenhuis.
- Dit hoorsysteem is niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden of mensen met geestelijke stoornissen. Uw audicien helpt u bij het kiezen van een geschikt hoorsysteem.

WAARSCHUWING

Explosiegevaar!

- Gebruik uw hoorsystemen niet in omgevingen waar explosiegevaar bestaat (bijv. mijnen).

WAARSCHUWING

Elektrische interferentie!

- Controleer of u uw hoorsysteem moet uitschakelen in omgevingen waar het gebruik van elektronische of draadloze apparaten wordt beperkt.

LET OP

Uw hoorsystemen werden ontwikkeld in overeenstemming met de internationale normen voor elektromagnetische compatibiliteit. Ze kunnen echter interferentie ondervinden van elektrische apparaten in de nabijheid. Ondervindt u interferentie neem dan meer afstand van de interferentiebron.

LET OP

Lekkende batterijen zullen de hoorsystemen beschadigen.

- Als u de hoorsystemen niet gebruikt, schakel ze dan uit om de batterij te sparen.
- Verwijder batterijen uit het hoorsysteem als u de hoorsystemen voor een langere periode niet gebruikt.

LET OP

Batterijen bevatten gevaarlijke stoffen die het milieu kunnen vervuilen.

- Gooi lege batterijen niet weg met het huishoudelijk afval.
- Zorg voor een milieuvriendelijke afvalverwerking van batterijen in overeenstemming met de geldende regelgeving of lever ze in bij uw audicien.

i

- In sommige landen gelden bepaalde beperkingen voor het gebruik van radiografische apparatuur.
- Neem contact op met de verantwoordelijke lokale instanties voor meer informatie.

LET OP

Uw hoorsystemen reageren gevoelig op extreme hitte, hoge luchtvochtigheid, sterke magnetische velden (> 0,1T), röntgenstraling en mechanische belasting.

- Stel de hoorsystemen niet bloot aan extreme temperaturen of hoge vochtigheid.
- Stel ze niet bloot aan direct zonlicht.
- Draag uw hoorsystemen niet in de douche of als u make-up, parfum, aftershave, haarspray of zonnecrème aanbrengt.
- Leg uw hoorsystemen niet in een magnetron.

LET OP

Verschillende soorten sterke stralingen kunnen uw hoorsystemen beschadigen, zoals röntgenonderzoeken of MRI's van het hoofd.

Draag uw hoorsystemen niet tijdens zulke of gelijkaardige onderzoeken en procedures. Zwakkere stralingen zoals die van radiografische apparatuur of tijdens veiligheidscontroles op vliegvelden hebben geen beschadigende werking op uw hoorsystemen.

AFVALVERWERKING



In de Europese Unie voldoen de beschreven accessoires aan richtlijn 2002/96/EG van het Europees Parlement en de Europese Raad van 27 januari 2003 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.
Onlangs gewijzigd door richtlijn 2003/108/EG (WEEE).

HET HOORSYSTEEM REINIGEN

Er zijn verschillende reinigingsproducten verkrijgbaar om uw hoorsysteem te reinigen en te drogen. Vraag uw audicien naar de beste producten voor uw hoorsysteem.

Gebruik geen oplosmiddelen!

i Zorg voor een milieuvriendelijke afvalverwerking van hoorsystemen, batterijen en accessoires in overeenstemming met de geldende regelgeving.

CE-MARKERING



Met de CE-markering voldoet Audio Service aan de Europese richtlijn 93/42/EEC voor medische hulpmiddelen.

Voor producten met Wireless 2.0 voldoet Audio Service aan de Europese richtlijn 99/5/EG (R&TTE) betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur.

Technische wijzigingen en fouten onder voorbehoud.

CONFIGURATIE VAN UW HOORSYSTEMEN

Hoorsysteem		
Links		**Rechts**
	Model	
	Batterijgrootte	
❑ ja ❑ nee	Inschakelingsvertraging	❑ ja ❑ nee
❑ ja ❑ nee	Programmaknop	❑ ja ❑ nee
	Signaaltonen	
❑ aan ❑ uit	Aan-/uitknop	❑ aan ❑ uit
❑ aan ❑ uit	Programmawijziging	❑ aan ❑ uit
❑ aan ❑ uit	Waarschuwingssignaal batterij	❑ aan ❑ uit
❑ aan ❑ uit	Volumelimiet	❑ aan ❑ uit
❑ aan ❑ uit	Volumewijziging	❑ aan ❑ uit

Programma	Beschrijving van de hoorsituatie
1	
2	
3	
4	
5	
6	
	Afstandsbediening
Model	

Hoorsysteem				
Links				**Rechts**
		Drukknop		
❑	Kort indrukken	**Programma-wijziging**	Kort indrukken	❑
❑		**Programmawijziging met in-/uitfunctie**		❑
	Kort indrukken	Programma-wijziging	Kort indrukken	
	Ong. 2 seconden indrukken	In- en uitschakelen	Ong. 2 seconden indrukken	
❑	Kort indrukken	**Volumeregeling**	Kort indrukken	❑

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

CARO **CLIENTE,**

congratulazioni per il suo nuovo sistema acustico. Ha scelto un prodotto sofisticato e di alta qualità. Acquistando questo sistema acustico, ha compiuto un passo importante per tornare di nuovo a sentire bene. Siamo certi che questo sistema acustico le sarà ben presto indispensabile e renderà la sua vita più sicura e più piacevole. Questo manuale d'uso la aiuterà a familiarizzare con il suo nuovo sistema acustico.

Se ha bisogno di ulteriori informazioni, si rivolga al suo tecnico di fiducia, che sarà lieto di aiutarla.

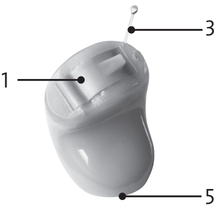
DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

SCHEMA DEI SISTEMI ACUSTICI

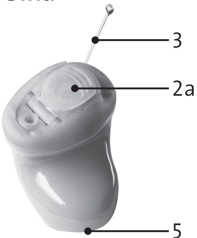
❑ Icon



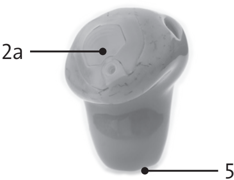
❑ sina)xs



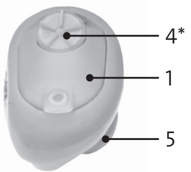
❑ Sina



❑ Vega



❑ Aumea



Segnare con una crocetta il sistema acustico personalizzato.

1	Coperchio vano batteria
2	Coperchio vano batteria con pulsante integrato*, il tecnico di fiducia può programmarlo come - selettore programma - selettore programma con funzione di accensione/spegnimento * A seconda della forma costruttiva
2a	Coperchio vano batteria con pulsante integrato, il tecnico di fiducia può programmarlo come - selettore programma - selettore programma con funzione di accensione/spegnimento - controllo del volume (solo per i sistemi acustici con funzionalità wireless)
3	Filetto di estrazione per la rimozione del sistema acustico dall'orecchio
4	Controllo volume; * opzionale anche con il selettore programma
5	Filtro acustico (rosso/blu)

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

UTILIZZO DELLE **BATTERIE**

TIPO DI BATTERIE

Si prega di leggere le informazioni riportate in "Passaporto apparecchio" sul retro della pagina.
Se si utilizzano batterie zinco-aria, rimuovere la pellicola protettiva dal lato del polo positivo, prima dell'inserimento. La batteria zinco-aria ha quindi bisogno di qualche minuto per raggiungere la sua completa potenza.

INSERIMENTO DELLA BATTERIA



Afferrare con l'unghia la tacca o il beccuccio posizionato all'estremità del vano batteria e sollevare il coperchio. Se contiene una batteria esaurita, rimuoverla. Posizionare la nuova batteria (vedere illustrazione) e chiudere il vano batteria.
Il vano batteria è progettato per evitare che la batteria venga inserita in modo errato. Non forzare la chiusura.

SEGNALE DI AVVISO DELLA BATTERIA

Quando la batteria si sta scaricando, il sistema acustico diminuisce il volume. Successivamente, si percepisce il segnale acustico di avviso della batteria. A questo punto è necessario inserire una batteria nuova. Il sistema acustico continua a funzionare ancora per circa 10 minuti dopo l'emissione del segnale di avviso della batteria.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL SISTEMA ACUSTICO

Il vano batteria funge allo stesso tempo anche da interruttore di accensione e spegnimento. Il sistema acustico è acceso quando il vano batteria è completamente chiuso. Il sistema acustico è spento quando il vano batteria viene riaperto.

Se il sistema acustico è dotato di pulsante integrato nel coperchio del vano batteria, anche questo può essere utilizzato per l'accensione e lo spegnimento. Chiedere maggiori dettagli al tecnico di fiducia e fare riferimento alla panoramica a pagina 101. Alcuni sistemi acustici possono essere accesi o spenti anche tramite un telecomando opzionale. Il tecnico di fiducia sarà lieto di rispondere a qualsiasi domanda in proposito. Spegnere sempre il sistema acustico dopo l'uso. Se il sistema acustico non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere la batteria.

RITARDO DI ALIMENTAZIONE AUDIOMATIC (P)

Se il sistema acustico è dotato di ritardo di alimentazione Audiomatic, questo può essere impostato dal tecnico di fiducia. Dopo aver acceso il sistema acustico, restano fino a 12 secondi per inserirlo nell'orecchio senza avvertire dei fischi.

(P) = Patent Registered

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

CAMBIAMENTO DEL PROGRAMMA DI ASCOLTO

Se il sistema acustico è dotato di un pulsante integrato nel coperchio del vano batteria, a seconda del modello l'utente può selezionare fino a 6 diversi programmi di ascolto.

Per passare da un programma di ascolto all'altro è sufficiente premere il selettore programma. Si avvertiranno dei segnali acustici a conferma del passaggio al nuovo programma. Chiedere maggiori dettagli al tecnico di fiducia e fare riferimento alla panoramica a pagina 101. In alcuni sistemi acustici il programma può essere cambiato anche tramite telecomandi opzionali. Il tecnico di fiducia sarà lieto di fornire ulteriori informazioni.

REGOLAZIONE DEL VOLUME

TRAMITE REGOLATORE DI VOLUME (AUMEA)

Se il sistema acustico è dotato di regolatore di volume, utilizzarlo per regolare il volume. Per alzare il volume, premere leggermente il regolatore e ruotarlo in avanti con la punta dell'indice. Ruotare indietro il regolatore per abbassare il volume.

TRAMITE PULSANTE (SINA/VEGA CON FUNZIONALITÀ WIRELESS)

L'esperto di fiducia può programmare il sistema acustico con funzionalità wireless in modo da consentire di controllare il volume attraverso il pulsante. In tal caso, procedere come segue. Premere brevemente il pulsante di un sistema acustico per alzare il volume. Premere brevemente il pulsante dell'altro sistema acustico per abbassare il volume. Per vedere come il controllo del volume è distribuito sui due lati, fare riferimento alla panoramica a pag. 101.

AUTOMATICAMENTE

Con questi sistemi, l'amplificatore si adatta automaticamente alla situazione di ascolto, regolando il volume. In questo modo l'udito viene protetto dal volume eccessivo. Non è possibile regolare manualmente il volume. Durante l'adeguamento del sistema acustico, il tecnico ha già eseguito un'impostazione che corrisponde alle esigenze di udito individuali dell'utente.

In alcuni sistemi acustici è possibile anche regolare il volume utilizzando telecomandi opzionali. Per qualsiasi domanda su questa opzione, rivolgersi al proprio tecnico di fiducia.

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

INSERIMENTO DEL SISTEMA ACUSTICO

Posizionare il sistema acustico all'interno dell'orecchio in modo che la parte superiore con l'apertura acustica sia rivolta verso il canale uditivo.

Dal colore della denominazione modello (incisione laser) o dal colore del filtro è possibile riconoscere se si tratta del sistema acustico per la parte destra o sinistra.

blu = sinistra rosso = destra

Se si dispone di un sistema Icon, si distinguerà il sistema acustico per l'orecchio destro da quello per il sinistro dai segni bianchi sull'alloggiamento:

R = destra L = sinistra

Quando il sistema acustico è inserito, questo segno deve essere rivolto verso l'alto.

Con la mano libera tirare leggermente il lobo dell'orecchio e spingere contemporaneamente il sistema acustico con l'altra mano all'interno dell'orecchio. Il guscio esterno adattato alla forma del condotto uditivo scivolerà nella giusta posizione. Per estrarre il sistema acustico, procedere nella sequenza contraria. I sistemi acustici dotati di filetto di estrazione si estraggono semplicemente dall'orecchio utilizzando tale filetto. L'esperto di fiducia sarà lieto di illustrare le modalità di utilizzo del sistema acustico.

PROTEZIONE/FILTRO

FILTRO DEL MICROFONO

Il filtro del microfono fornisce una protezione ancora più efficace dallo sporco e contribuisce a mantenere ottimali le caratteristiche di trasmissione.

Se il sistema acustico è dotato di un filtro del microfono, se necessario questo può essere sostituito dal tecnico di fiducia.

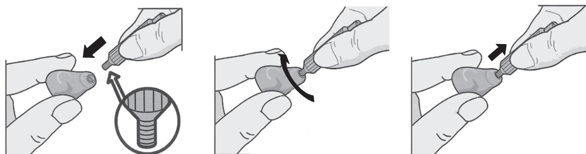
FILTRO ANTICERUME (FILTRO ACUSTICO)

Il filtro anticerume protegge il sistema acustico dall'umidità e dal cerume. Se presente, questo filtro deve essere sostituito almeno ogni due settimane. Utilizzare il filtro rosso per il sistema acustico destro (scritta rossa) e il filtro blu per il sinistro (scritta blu).

In caso di problemi nella sostituzione del filtro, chiedere aiuto al proprio tecnico di fiducia.

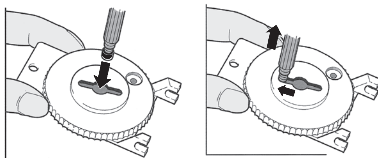
DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

1. Rimozione del filtro acustico usato:

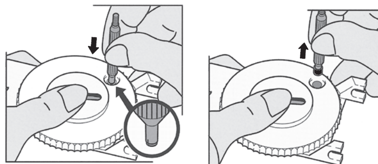


con filettatura

2. Smaltimento del filtro acustico usato:

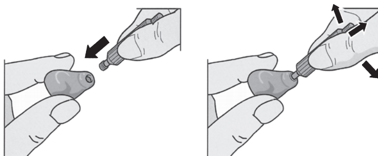


3. Rimozione del nuovo filtro acustico:



senza filettatura

4. Inserimento del nuovo filtro acustico nel sistema acustico:



WIRELESS

FUNZIONALITÀ

Se il sistema acustico è dotato di funzionalità wireless, esso supporta le seguenti funzioni.

- Uso del telecomando.
- Adattamento automatico di entrambi i sistemi acustici contemporaneamente quando si modificano le impostazioni del sistema, ad es. volume o programma di ascolto.

Le prestazioni della funzione wireless possono risentire delle radiazioni elettromagnetiche, ad esempio provenienti dai monitor dei computer.

- In caso di disturbo, allontanarsi dalla sorgente di interferenza.

DATI TECNICI PER SISTEMI ACUSTICI WIRELESS

Intervallo di frequenza	3.28 MHz
Durata dell'impulso	325 ms
Potenza di trasmissione	42 µW

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

NOTE GENERALI DI SICUREZZA

Utilizzare i sistemi acustici e gli accessori esclusivamente nei modi descritti nel manuale di istruzioni.

ATTENZIONE

Leggere attentamente e interamente il presente manuale di istruzioni. Per evitare danni o lesioni, attenersi alle istruzioni di sicurezza riportate nel presente documento.

AVVISO

Possibile danno all'udito residuo.

- Indossare esclusivamente sistemi acustici adeguati specificamente all'utente.

AVVISO

Rischio di lesioni!

- Non utilizzare mai dispositivi che presentino palesi segni di danneggiamento. Restituirli al punto vendita.

AVVISO

Rischio di soffocamento in caso di ingestione di componenti di piccole dimensioni.

- Tenere i sistemi acustici, le batterie e gli accessori fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di ingestione dei componenti, recarsi immediatamente da un medico o in ospedale.
- Questo sistema acustico non è adatto ai bambini di età inferiore ai 36 mesi né ai disabili mentali. Il tecnico di fiducia potrà fornire consulenza nella scelta di un sistema acustico idoneo.

AVVISO

Rischio di esplosione!

- Non utilizzare il sistema acustico in ambienti a rischio di esplosione (es. in presenza di mine).

AVVISO

Interferenza elettrica!

- Negli ambienti in cui l'uso di dispositivi elettronici o wireless è limitato, verificare l'eventuale necessità di spegnere il sistema acustico.

NOTA

I sistemi acustici sono sviluppati in base agli standard internazionali sulla compatibilità elettromagnetica. Tuttavia possono subire delle interferenze dovute ai dispositivi elettrici posti nelle vicinanze. In tal caso, allontanarsi dalla sorgente di interferenza.

NOTA

Le batterie che presentano perdite danneggiano i sistemi acustici.

- Per risparmiare la carica della batteria, spegnere i sistemi acustici quando non vengono utilizzati.
- Se il sistema acustico non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

NOTA

Le batterie contengono sostanze pericolose che possono inquinare l'ambiente.

- Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.
- Smaltire le batterie nel rispetto delle norme in vigore o consegnarle al tecnico di fiducia.

i

- Alcuni paesi impongono delle restrizioni per l'utilizzo di dispositivi radio.
- Per ulteriori informazioni rivolgersi alle autorità locali responsabili.

NOTA

I sistemi acustici sono sensibili al calore estremo, all'umidità elevata, ai campi magnetici forti (> 0,1 T), ai raggi X e alle sollecitazioni meccaniche.

- Evitare di esporre i sistemi acustici a temperature estreme o a umidità elevata.
- Non lasciarli al sole.
- Non indossare il sistema acustico sotto la doccia o durante l'applicazione di trucchi, profumi, dopobarba, lacca per capelli o filtri solari.
- Non mettere i sistemi acustici nel microonde.

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

NOTA

I sistemi acustici possono essere danneggiati da vari tipi di radiazioni forti, come i raggi X utilizzati per scopi medici o dalla risonanza magnetica dell'encefalo.

Durante questi esami o procedure simili, non indossare i sistemi acustici. I sistemi acustici non sono danneggiati da radiazioni più deboli, come quelle emesse dai dispositivi radio o durante i controlli di sicurezza in aeroporto.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO



All'interno dell'Unione Europea, gli accessori elencati sono conformi alla direttiva del Parlamento Europeo e del Consiglio 2002/96/CE del 27 gennaio 2003 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Successivamente modificata dalla direttiva 2003/108/CE (RAEE).

PULIZIA DEL SISTEMA ACUSTICO

Per pulire e asciugare il sistema acustico sono disponibili diversi prodotti. Chiedere al proprio tecnico di fiducia quali sono i prodotti più adatti per il sistema acustico acquistato.

Non utilizzare solventi!



Smaltire i sistemi acustici, le batterie e gli accessori in conformità con le norme applicabili.

MARCHIO CE



Con il marchio CE, Audio Service conferma la conformità con la direttiva europea 93/42/CEE sui dispositivi medici.

Per i prodotti dotati di modalità wireless 2.0, Audio Service conferma la conformità con la direttiva europea 99/5/CE riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione.

Soggetto a modifiche tecniche ed errori.

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

CONFIGURAZIONE DEI SISTEMI ACUSTICI

Sistema acustico		
sinistro		destro
	Modello	
	Dimensione batteria	
❏ sì ❏ no	Ritardo di alimentazione	❏ sì ❏ no
❏ sì ❏ no	Selettore programma	❏ sì ❏ no
Segnali acustici		
❏ on ❏ off	Interruttore On/Off	❏ on ❏ off
❏ on ❏ off	Cambio del programma	❏ on ❏ off
❏ on ❏ off	Segnale di avviso della batteria	❏ on ❏ off
❏ on ❏ off	Limite volume	❏ on ❏ off
❏ on ❏ off	Cambio volume	❏ on ❏ off
Programma	**Descrizione della situazione di ascolto**	
1		
2		
3		
4		
5		
6		
	Telecomando	
Modello		

Sistema acustico				
sinistro			destro	
Pulsante				
❏	Premere brevemente	**Cambio del programma**	Premere brevemente	❏
❏	**Selettore programma con funzione di accensione e spegnimento**			❏
	Premere brevemente	Cambio del programma	Premere brevemente	
	Tenere premuto per circa 2 sec.	Accensione e spegnimento	Tenere premuto per circa 2 sec.	
❏	Premere brevemente	**Controllo volume**	Premere brevemente	❏

DE Seite 2-21
EN Page 22-41
FR Page 42-61
NL Pagina 62-81
IT Pagina 82-102

Batterie-Typ/Battery type/Type de piles/ Batterijtype/
Tipo di batteria:

❑ 10 ❑ 312

Ihr Hörgeräteakustiker/Your hearing system specialist/
Votre audio-prothésiste/Uw audicien/Il suo tecnico di fiducia:

Art. Nr./Art. No./N° d'art. /Art. Nr./N. art. 105 41 579/V3 · 05.2013



Audio Service GmbH · Zeppelinstraße 9 · D-32051 Herford
www.audioservice.com

CE
0123